

# PHILIPS



# PTV

25PT532A



# PHILIPS



# Introdução

Acaba de comprar este televisor e agradecemos-lhe pela sua confiança. Este aparelho beneficia dos últimos progressos da nossa tecnologia. O conforto de utilização é excelente graças à utilização dos menus. Os menus apresentam-se no ecrã quando solicitados e permitem aceder às regulações e às funções especiais. As teclas coloridas A, B, C, D, E do telecomando correspondem às diversas selecções propostas nos menus.

## A propósito deste manual :

Este manual foi elaborado para ajudá-lo a instalar e a utilizar o seu televisor. Aconselhamos-lo vivamente de lê-lo.

- Este pequeno círculo diante de uma frase indica-lhe o que deve fazer,
- ▷ esta seta : o que você obtém,
- ▮ esta barra : uma nota ou um comentário.

# Sumário

## Instalação

Televisor e telecomando .....	2
Colocação em funcionamento e chamada do menu instalação.....	2
Seleccção da língua dos menus.....	3
Busca das estações : memorização manual.....	3
Memorização automática .....	5
Modo demonstração .....	5

## Utilização


Apresentação do telecomando .....	7
Acesso directo com o telecomando .....	6-8
Chamada do menu principal .....	9
Regulação da imagem e do som .....	9-10
Vários .....	11
Arranque programado .....	12
Teletexto .....	13

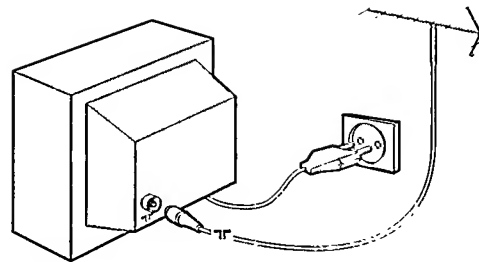
## Periféricos

Ligações dos equipamentos periféricos .....	15
Seleccção dos aparelhos ligados .....	17
Utilização do videogravador com o telecomando .....	17
Conselho .....	18
Índice .....	19

1

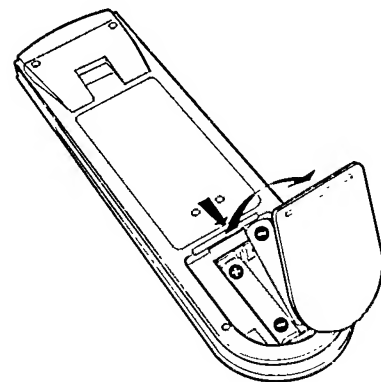
# Instalação do televisor

- Coloque o seu televisor sobre uma superfície sólida e estável. É necessário prever um espaço livre com pelo menos 5 cm em volta do aparelho para arejamento. Não coloque nada sobre o televisor porque corre o risco de danificá-lo : planta (risco de humidade), objecto envolvente (grelhas de arejamento obstruídas), candeeiro ou qualquer outra fonte de calor (risco de aquecimento excessivo).
- Introduza a ficha de antena na tomada  situada atrás do televisor.
- Ligue o fio de alimentação à rede eléctrica (220-240 V/50 Hz).
- ▮ *Em certos países, a tomada de corrente pode ser de forma diferente.*



## Telecomando :

- Abra o compartimento das pilhas do telecomando.
- Introduza as 2 pilhas do tipo LR03 (fornecidas com o aparelho) respeitando o sentido de montagem.



2



# Colocação em funcionamento

- Carregue na tecla ① situada na frente do televisor.
- Acende uma luz :  
**Verde** : o televisor funciona e o ecrã acende.  
**Vermelha** : o televisor funciona, mas no estado de vigilância, o ecrã permanece preto.  
 Neste caso :
  - Carregue numa das teclas numeradas de 0 a 9 do telecomando ou na tecla - P +.
  - O ecrã ilumina-se.
  - ▮ *A luz fica **laranja** e pisca quando utiliza o telecomando.*

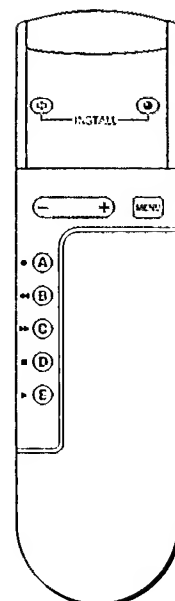
3

# Chamada do menu instalação

Este menu permite efectuar a regulação das estações dos televisor.

- Carregue simultaneamente nas 2 teclas  e  do telecomando (ou na tecla **INSTALL** situada na face frontal do televisor).
- O menu **INSTALAÇÃO** aparece no ecrã.

INSTALACAO	
A	LINGUA
B	BUSCA MANUAL
C	BUSCA AUTOMATICO
D	SORTEAR





4

## Seleção da língua dos menus

Este televisor permite escolher várias línguas para a visualização dos menus que aparecem no ecrã.

Pode escolher o **PORTUGUÊS** ou uma das outras línguas propostas.

A partir do menu **INSTALAÇÃO** :

(para chamar, carregue simultaneamente nas 2 teclas  e )

- Carregue na tecla vermelha **A**.
- ▷ O menu **LÍNGUA** aparece.
- Carregue na tecla colorida **A**, **B**, **C** ou **D** correspondente à língua que pretende.
- ▷ Todos os textos dos menus aparecem na língua escolhida e o menu **INSTALAÇÃO** reaparece.

Se nenhuma das línguas propostas lhe convém :

- Carregue na tecla branca **E**.
- ▷ Um segundo menu aparece.
- Selecione a língua que pretende obter ou carregue na tecla **C** para voltar ao menu precedente.
- ▷ A partir de agora, todos os menus aparecerão na língua escolhida.

INSTALACAO
A LINGUA
B BUSCA MANUAL
C BUSCA AUTOMATICO
D SORTEAR

A ENGLISH
B DEUTSCH
C FRANCAIS
D ITALIANO
E >>>

A NEDERLANDS
B PORTUGUES
C >>>

5

## Busca das estações de televisão



O menu instalação propõe dois métodos para procurar as estações de televisão : **memorização manual** ou **memorização automática**.

## Memorização manual

Trata-se agora de seguir as instruções do menu **MEMO MANUAL**.

Deve proceder na ordem, **etapa por etapa**.

A partir do menu **INSTALAÇÃO** :

(para chamar, carregue simultaneamente nas 2 teclas  e )

- Carregue na tecla verde **B**.
- ▷ O menu **MEMO MANUAL** aparece.

INSTALACAO
A LINGUA
B BUSCA MANUAL
C BUSCA AUTOMATICO
D SORTEAR

## etapa

### Busca

- Carregue na tecla vermelha **A**.
- ▷ O televisor começa a procurar uma estação. O contador de frequência aparece a cores em baixo do ecrã. A frequência desfila. A procura pára logo que a estação for encontrada. A imagem mantém-se firme assim como o número de frequência que aparece em branco. Se quiser conservar esta estação, **passe à etapa b**.

Se não desejar conservá-la :

- Carregue de novo na tecla vermelha **A**.
- ▷ O televisor recomeça a busca.

*Se nenhuma imagem for encontrada, consulte o capítulo conselhos (pág. 18).*

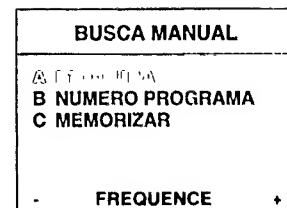
#### Ajuste fino :

Se a recepção de uma estação de televisão não lhe parece satisfatória, pode ajustar a sua frequência utilizando a tecla - + do telecomando.

#### Chamada directa de um emissor :

Se conhecer a frequência ou o canal da estação que pretende receber, pode introduzir directamente a sua frequência com as teclas numeradas de **0** a **9** do telecomando (exemplo : para 64 MHz, introduza 064).

*Se conhecer apenas o canal, consulte o quadro de correspondência canal-frequência situado na última página deste manual.*

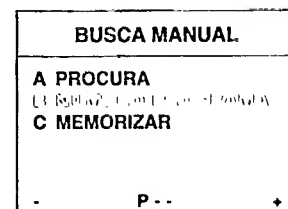


## etapa

### Numerar a estação

- Carregue na tecla verde **B**.
- ▷ Uma zona de visualização aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - **P** + até que o número pretendido apareça ou introduza o número da estação com as teclas numeradas de **0** a **9**.

*Para obter um canal de dois algarismos, deve acrescentar o segundo algarismo antes que o traço desapareça.*

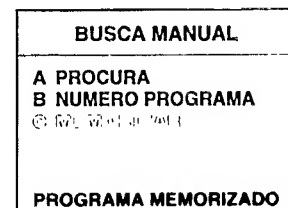


## etapa

### Memorização

- Carregue na tecla **C**.
- ▷ A indicação **PROGRAMA MEMORIZADO** aparece em baixo do ecrã. A estação presente no ecrã é memorizada.

Para procurar outras estações :



## repita

as etapas **a, b, c**.

### Quando a busca das estações terminar

- Carregue 2 vezes na tecla **MENU** para sair do menu **INSTALAÇÃO**. Passe agora ao capítulo utilização (pág. 6).

## Memorização automática

É o seu televisor que procura ele próprio todas as estações de televisão disponíveis na sua região. Basta sortear as estações e atribuir-lhes um número de programa.

etapa

### Busca :

A partir do menu **INSTALAÇÃO** :

(para chamar, carregue simultaneamente nas 2 teclas **↵** e **⏻**)

- Carregue na tecla amarela **C**.
- ▷ O televisor começa a procurar. Percorre a gama de frequência e memoriza todas as estações que encontra. Ele classifica-as a partir do número 59, depois 58, 57,... até que todas as estações sejam encontradas. A busca leva alguns minutos.

INSTALACAO	
A	LINGUA
B	BUSCA MANUAL
C	BUSCA AUTOMATICO
D	SORTEAR
- FREQUENCE +	

etapa

### Numeração das estações :

Quando a busca terminar, o menu **SORTEAR** aparece automaticamente (este menu é também acessível a partir do menu **INSTALAÇÃO**).

- Carregue na tecla vermelha **A**.
- ▷ Uma zona de visualização aparece em baixo do ecrã. Utilize a tecla - **P** + ou as teclas numeradas de **0** a **9** para consultar as estações encontradas e classificadas a partir dos números 59, 58,... (escreva 59, 58,...).

Quando a estação que deseja numerar está presente no ecrã :  
(por exemplo, deseja atribuir a estação 56 à estação 1)

- Carregue na tecla verde **B**.
- ▷ Uma zona de visualização aparece em baixo do ecrã.
- Introduza o novo número da estação (1) com as teclas numeradas de **0** a **9** ou com a tecla - **P** +.
- ▷ No nosso exemplo, a estação 56 torna-se a estação 1. **Passe à etapa C.**

CLASSEMENT	
A	DE
B	A
C	MEMORIZAR
- P -- +	

etapa

### Memorização

- Carregue na tecla amarela **C**.
- ▷ **PROGRAMA MEMORIZADO** aparece em baixo do ecrã, a nova numeração da estação é memorizada.

Recomece as etapas **b** e **c** tantas vezes quantas as estações a renumerar.

Para sair do menu **INSTALAÇÃO**, carregue 2 vezes na tecla **MENU**.

CLASSEMENT	
A	DE
B	A
C	MEMORIZAR
PROGRAMA MEMORIZADO	

## Modo demonstração

O modo demonstração permite consultar todos os menus que podem aparecer no ecrã. esta função é muito interessante para descobrir todas as possibilidades do seu televisor.

- Carregue simultaneamente nas teclas **PROGRAM** + e **VOLUME** - situadas à frente do televisor.
- ▷ A indicação **DEMONSTRAÇÃO** aparece em cima do ecrã. Os menus **INSTALAÇÃO** e **UTILIZAÇÃO** desfilam uns a seguir aos outras.


Para interromper o modo demonstração, carregue na tecla **MENU** do telecomando.


# Utilização do seu televisor

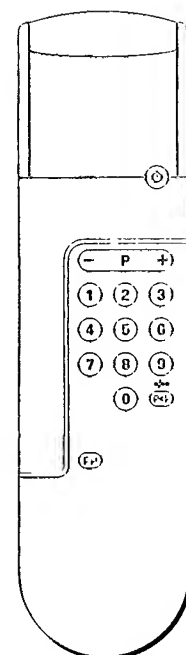
## Posição vigilância



A tecla de vigilância  permite desligar o televisor com o telecomando :

- Carregue na tecla .
- O televisor apaga-se, acende-se uma luz **vermelha**.
- Para repor em funcionamento o televisor, carregue na tecla - **P +** ou numa das teclas numeradas de **0** a **9**.
- A luz **verde** acende, o ecrã ilumina-se e a estação seleccionada aparece.

*Se a antena não receber mais nenhum sinal durante mais de 15 minutos (fim das emissões), o televisor passa automaticamente para o modo vigilância.  
Se estiver desligado por um grande espaço de tempo, convém utilizar a tecla  para apagar o televisor.*



## Seleccção das estações

- **P +**, **0 / 9**

Tem **duas possibilidades** :

- Carregue na tecla - **P +** do telecomando ou nas teclas **PROGRAM -** e **PROGRAM +** situadas à frente do utilizador.
- O número aparece em cima à direita do ecrã e a estação é seleccionada. Sempre que carregar, o número aumenta ou diminui de uma unidade.

**ou**

- Introduce directamente o número da estação utilizando as teclas numeradas de **0** a **9** do telecomando.
- O número aparece em cima à direita do ecrã e depois a estação é seleccionada.

Para uma estação de 2 algarismos, é preciso acrescentar o segundo algarismo antes que o traço desapareça.

- *Se desejar fazer aparecer ou suprimir a visualização do número de estação, passe ao menu **VÁRIOS**, **indicador prog.** (pág. 11).*

## Programa precedente

**P◀P**

- Carregue na tecla **P◀P**
- O canal seleccionado precedentemente aparece no ecrã.
- Volte a carregar em **P◀P** para voltar ao canal inicial.

## Retorno às pré-regulações

**PP**

Esta função permite voltar a encontrar instantaneamente os ajustes da imagem e do som que memorizou precedentemente com a função **regulação pref.** (ver pág. 11).

- Carregue na tecla verde **PP**.
- Os ajustes precedentemente memorizados são chamados.



## As teclas do seu telecomando...

Seleção dos aparelhos conectados	
	selecção das tomadas EXT,
	retorno aos programas TV.

Funções do teletexto	
	ampliação de uma página,
	paragem momentânea,
	paragem da alternância das páginas,
	solução ou resposta aos jogos,
	sobreposição com a imagem TV,
	para indicar a hora ou introduzir um n° de página.

Comando do vídeo gravador	
VCR e :	
	A gravação,
	B retorno rápido,
	C avanço rápido,
	D pare,
	E leitura,
	-P+ modo 1 ou 2 algarismos
	0/9, -P+ selecção das estações,
	ligar/desligar vigilância.

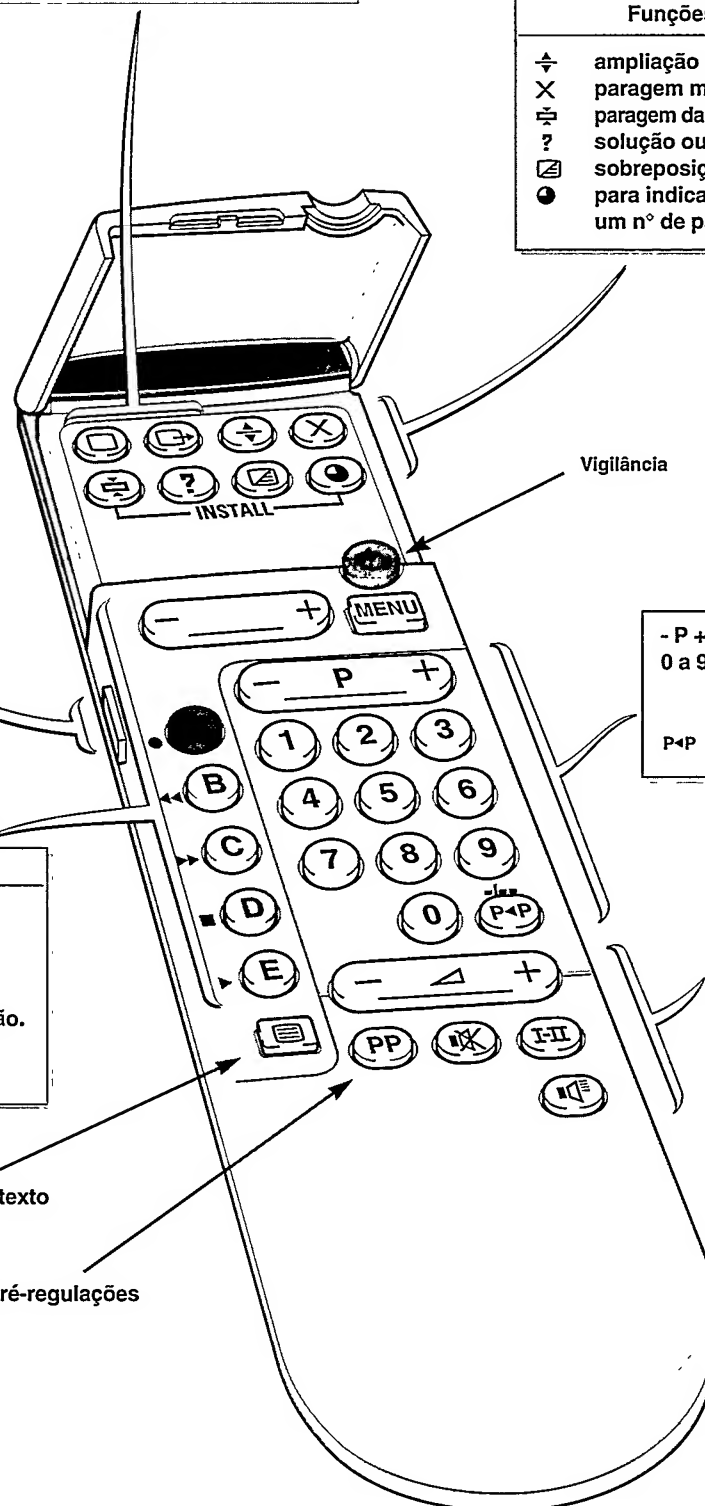
Menus	
	chamar ou sair do menu,
	efectuar as regulações,
	A
	B
	C selecção de uma regulação.
	D
	E

- P +	Seleção das estações,
0 a 9	Introduzir um número de estação, de frequência ou de página.
P<P	programa precedente

Regulação do som	
	tecla silêncio,
	selecção estéreo/mono ou língua,
	palavra/música,
	-/+ volume.


chamada teletexto

Retorno às pré-regulações






## Regulação do som



- Utilize a tecla  + para regular o volume sonoro ou as teclas **VOLUME -** e **VOLUME +** situadas à frente do televisor.





## Tecla silêncio

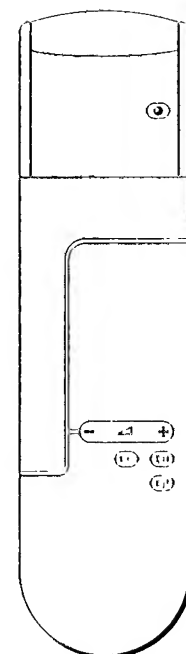


- Carregue na tecla .
- ▷ O sinal  aparece, o som é suprimido.
- Carregue de novo na tecla  para restabelecer o som.

## Palavra / música



- Carregue na tecla  para passar para a posição palavra.
- ▷ O sinal  aparece durante alguns momentos, as tonalidades mais graves são suprimidas.
- Carregue de novo na tecla  para passar para a posição música.
- ▷ O sinal  aparece durante alguns momentos, o som inicial é restabelecido.



## Emissão Bilíngue



A indicação **I** ou **II** aparece sempre que se muda de estação quando a emissão que está a ver é transmitida em duas línguas.

- Carregue na tecla **I-II** para escolher a língua que pretende ouvir.

## Emissão Estéreo / Mono



A indicação **MONO** ou **ESTÉREO** aparece sempre que se muda de estação consoante o programa difundido é monofónico ou estereofónico. Se a qualidade do som transmitido em **ESTÉREO** não for satisfatória (ruído, parasitas,...), pode mudar o modo de audição para **MONO**.

- Carregue na tecla **I-II**.
- ▷ A indicação **ESTÉREO** aparece em **VERMELHO** e o som torna-se monofónico.
- Carregue de novo na tecla **I-II**.



A indicação **ESTÉREO** aparece em **VERDE**, o som torna-se estereofónico.

*Para os televisores equipados com a opção NICAM, a indicação **DIGITAL** aparece quando se trata de uma emissão transmitida em NICAM.*

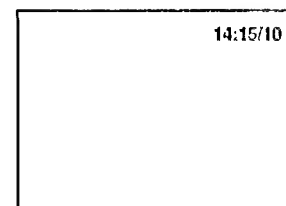
## Visualização da hora



Quando está a ver um programa numa estação que estiver a transmitir o teletexto, é possível fazer aparecer a hora no ecrã (o modo teletexto não deve estar em serviço).

- Carregue na tecla .
- ▷ Aparece a hora em cima à direita do ecrã.
- Carregue de novo na tecla  para suprimir a visualização.

*Se a estação não transmitir o teletexto, o rectângulo de visualização da hora permanece negro.*

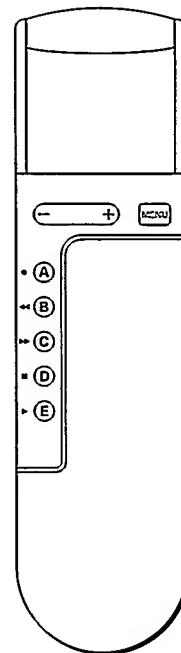
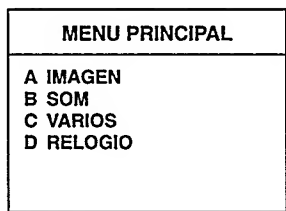


## Chamada do menu principal

O **MENU PRINCIPAL** permite ter acesso às regulações e às funções particulares do seu televisor.

- Carregue na tecla **MENU** do telecomando.
- ▽ O **MENU PRINCIPAL** aparece no ecrã assim como o número da estação.

As teclas coloridas **A, B, C, D** e **E** permitem ter acesso às diversas selecções. A tecla **- +** permite efectuar as regulações. A tecla **MENU** permite sair ou chamar o menu.



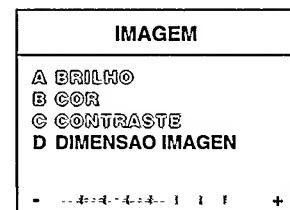
## Regulação da imagem

Depois de ter chamado o **MENU PRINCIPAL** (ver acima) :

- Carregue na tecla vermelha **A**.
- ▽ O menu **IMAGEM** aparece no ecrã.

### Brilho, cor, contraste

- Carregue na tecla colorida (**A, B** ou **C**) correspondente à regulação que pretende modificar.
- ▽ Uma escala horizontal aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla **- +** para regular.
- ▽ O cursor move-se em função da sua regulação.
- Carregue numa das teclas coloridas para qualquer outra regulação.

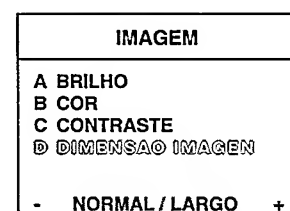


### Dimensão do ecrã

Certos programas podem ser transmitidos em formato 16/9 (formato de imagem do tipo cinemascópio). As dimensões destas imagens são diferentes das do seu ecrã. A função **dimensão ecrã** permite assegurar a compatibilidade adaptando a dimensão da imagem à do seu ecrã.

- Carregue na tecla azul **D**.
- ▽ A indicação **NORMAL** aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla **- +**.
- ▽ A indicação **LARGO** aparece e uma banda negra aparece em cima e em baixo do ecrã.

*Esta regulação é interessante unicamente para as imagens com formato 16/9. Passa automaticamente para a posição normal sempre que mudar de estação.*



Para sair do menu **IMAGEM**, carregue na tecla **MENU** do telecomando.

# Regulação do som

A partir do **MENU PRINCIPAL** :  
(para chamá-lo, carregue na tecla **MENU** do telecomando)

- Carregue na tecla verde **B**.
- ▷ O menu **SOM** aparece no ecrã.

MENU PRINCIPAL	
A	IMAGEM
B	SOM
C	VARIOS
D	RELOGIO

## Balance, agudos e graves

- Carregue numa das teclas coloridas (**A**, **B** ou **C**) correspondente à regulação que pretende modificar.
- ▷ Uma escala horizontal aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - + para regular.
- ▷ O cursor move-se em função da sua regulação.
- Carregue numa das teclas coloridas para passar para outra regulação.

SOM	
A	BALANCE
B	AGUDOS
C	GRAVES
D	ESPACIAL
-               +	

## Som espacial

O efeito **ESPACIAL** dá a sensação que os altifalantes estão mais longíquos.

- Carregue na tecla azul **D**.
- ▷ A indicação **LIGADO** ou **DESLIGADO** aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - + para ligar ou desligar o efeito espacial.
- ▷ O som é modificado.

Para sair do menu **SOM**, carregue na tecla **MENU** do telecomando.

SOM	
A	BALANCE
B	AGUDOS
C	BAIXOS
D	ESPACIAL
- LIGADO / DESLIGADO +	

## Vários

A partir do **MENU PRINCIPAL** :  
(para chamá-lo, carregue na tecla **MENU** do telecomando)

- Carregue na tecla amarela **C**.
- ▷ O menu **VÁRIOS** aparece no ecrã.

MENU PRINCIPAL
A IMAGEM
B SOM
C VÁRIOS
D RELOGIO

## Trancar

Quando **TRANCAR** está **LIGADO**, as teclas do televisor são inactivas e o telecomando torna-se indispensável para o seu funcionamento. Basta portanto esconder o telecomando se desejar proibir a utilização do televisor (ao seus filhos, por exemplo).

A partir do menu **VÁRIOS** :

- Carregue na tecla vermelha **A**.
- ▷ A indicação **DESLIGAR** aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - **+**.
- ▷ A indicação **LIGADO** aparece em baixo do ecrã. As teclas do televisor tornam-se inactivas. Depois do televisor apagar, quando carrega numa das suas teclas, a indicação **TRANCAR** aparece durante alguns momentos no ecrã e o seu aparelho não pode ser utilizado.

VARIOS
A TRANCAR A TV
B INDICADOR PROG.
C PREF. PESSOAL
- LIGADO / DESLIGADO +

*Para anular trancar, voltar ao menu para a posição **DESLIGADO**.*

## Indicador prog.

Sempre que muda de estação, o número de programa e as informações relativas à recepção do som aparecem no ecrã durante 3 segundos.

Quando **INDICADOR PROG.** está **LIGADO**, o número de programa permanece constantemente no ecrã.

A partir do menu **VÁRIOS** :

- Carregue na tecla verde **B**.
- ▷ A indicação **LIGADO** ou **DESLIGADO** aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - **+** para autorizar ou anular a visualização do número de programa.

VARIOS
A TRANCAR A TV
B INDICADOR PROG.
C PREF. PESSOAL
- LIGADO / DESLIGADO +

## Regulação pref.

Esta função permite memorizar as regulações efectuadas nos menus imagem e som, para poder encontrá-las em qualquer momento.

A partir do menu **VÁRIOS** :

- Carregue na tecla amarela **C**.
- ▷ A indicação **DESLIGADO** aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - **+** para memorizar as regulações.
- ▷ A indicação **MEMORIZADO** aparece. A partir de agora, para encontrar as regulações memorizadas, carregue na tecla verde **PP** do telecomando.

VARIOS
A TRANCAR A TV
B INDICADOR PROG.
C PREF. PESSOAL
- DESLIGADO/MEMORIZADO +

*Regulação pref. memoriza todas as regulações de imagem e de som, com excepção da regulação da dimensão do ecrã e do som espacial.*

# Ligação programada

O menu **LIGAÇÃO PROGR.** permite programar uma hora de ligação automática (ou unicamente de mudança de estação) e um tempo de funcionamento antes do televisor desligar automaticamente.

A partir do **MENU PRINCIPAL** :  
(para chamá-lo, carregar na tecla **MENU** do telecomando)

- Carregue na tecla azul **D**.
- ▷ O menu **LIGAÇÃO PROGR.** aparece no ecrã.

## Acerto da hora do televisor

- Carregue na tecla vermelha **A**.
- ▷ Uma zona de visualização aparece em baixo do ecrã.
- Carregue nas teclas numeradas de **0** a **9** para acertar a hora do televisor (exemplo : escreva 0915 para 9 horas e 15 minutos).

## Hora de ligação

- Carregue na tecla verde **B**.
- ▷ Uma zona de visualização aparece no ecrã.
- Carregue nas teclas numeradas de **0** a **9** para introduzir a hora de ligação (exemplo : escreva 2000 para 20 horas).

## Número de programa

- Carregue na tecla amarela **C**.
- ▷ Uma zona de visualização aparece em baixo do ecrã.
- Introduza com as teclas numeradas de **0** a **9** o número da estação que deverá aparecer.

## Liga / desliga

- Carregue na tecla azul **D**.
- ▷ A indicação **DESLIGADO** aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - **+** para iniciar a ligação programada.
- ▷ A indicação **LIGADO** aparece em baixo do ecrã.  
Se colocar o **televisor** em **vigilância**, a **entrada em funcionamento** é **automática**.  
Se deixar o **televisor ligado**, é a **mudança de estação** que será **automática**.  
Para sair do menu **LIGAÇÃO PROGR.**, carregue na tecla **MENU** do telecomando.

MENU PRINCIPAL
A IMAGEM
B SOM
C VARIOS
D LIGAÇÃO PROGR.


RELOGIO
A ALERTA DE HORA
B HORA LIGAR
C NUMERO PROGRAMA
D LIGADO / DESLIGADO
E TEMPORIZADOR
HORA

RELOGIO
A ALERTA DE HORA
B HORA LIGAR
C NUMERO PROGRAMA
D LIGADO / DESLIGADO
E TEMPORIZADOR
Pxx

RELOGIO
A ALERTA DE HORA
B HORA LIGAR
C NUMERO PROGRAMA
D LIGADO / DESLIGADO
E TEMPORIZADOR
LIGADO / DESLIGADO

# Paragem programada

- Carregue na tecla branca **E**.
- ▷ A indicação **00** aparece em baixo do ecrã.
- Carregue na tecla - **+** para regular o tempo de funcionamento antes da paragem.
- ▷ O tempo aumenta de 15 minutos (até 90) sempre que carregar na tecla.
- Carregue 2 vezes na tecla **MENU** para sair do menu **LIGAÇÃO PROGR.**
- ▷ O televisor passará automaticamente para vigilância quando o tempo programado tiver decorrido. Para anular a programação, coloque o contador de tempo em **00**.

*Em ambos os casos, pode verificar o tempo que resta antes da paragem ou da ligação automática carregando na tecla  do telecomando.*

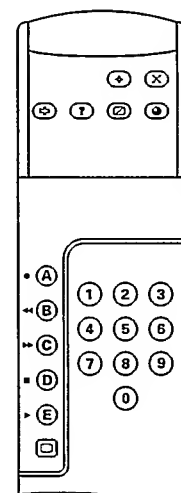
RELOGIO
A ALERTA DE HORA
B HORA LIGAR
C NUMERO PROGRAMA
D LIGADO / DESLIGADO
E TEMPORIZADOR
00

## Teletexto

O teletexto é um sistema de informação transmitido por certas estações que se consulta como um jornal ou uma revista. Permite, entre outras coisas, ter acesso aos subtítulos para as pessoas que ouvem mal ou pouco familiarizadas com o português.

Um sumário apresenta as diversas rubricas e assuntos a que pode ter acesso. A apresentação e o conteúdo das rubricas é diferente consoante a estação que transmite as informações.

Trata-se para si de seleccionar o número da rubrica ou do assunto que pretende consultar.



## Colocação em serviço do teletexto

- Carregue na tecla
- ▷ O programa da estação é substituído por imagem teletexto. O sumário aparece (geralmente na página 100), com uma linha de informações em cima e uma linha de opções em baixo do ecrã.

*Se a estação seleccionada não transmitir o teletexto, a indicação **P100** aparece e o ecrã permanece negro. (Neste caso, saia do teletexto e escolha uma outra estação).*

P100 (info. estação)	Hora
SUMÁRIO :	
METEO.....	120
NOTÍCIAS.....	200
CINEMA.....	250
DESPORTO.....	300
JOGOS.....	400
BOLSA.....	500
-	+

Para sair do teletexto, carregue de novo em .

## Seleccção de uma página

0 / 9

O número de página é sempre formado de três algarismos. A zona de selecção está situada em cima, à esquerda do ecrã.

- Introduza o número da página pretendida com as teclas numeradas de 0 a 9 (no nosso exemplo : página 120).
- ▷ O contador de páginas começa a procurar e pára logo que a página for encontrada.

*Se o contador continua a procurar, é porque a página não está disponível.*

*Se introduzir um número errado, aparece a indicação **P?...** Complete então o número com quaisquer algarismos e introduzida em seguida o número correcto.*

P100 (info. estação)	Hora
PREVISÕES METEO : 1/3	
Segunda-feira :	sol
Terça-feira :	sol
etc...	
-	+

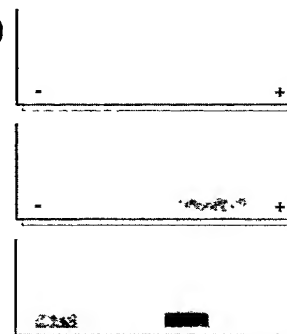
## Seleccção com a linha de opções

A-D

Os sinais - e + da linha de opções permite folhear o teletexto escolhendo a página anterior ou a página seguinte.

- Carregue na tecla vermelha **A** para ter a página anterior ( - ) e na tecla azul **D** para ter a página seguinte ( + ).

*Certos sistemas de teletexto permitem um acesso mais rápido às rubricas. O nome das rubricas aparece a cores na linha de opções. Escolha a rubrica pretendida com as teclas de cores correspondentes.*



## Retorno ao sumário



E

- Carregue na tecla **E**.
- ▷ O sumário aparece.

## Chamada directa de uma página

Uma rubrica ou um assunto contém por vezes várias outras páginas que são visualizadas automaticamente umas a seguir às outras. A indicação 1/3 permite conhecer o número de páginas e a página visualizada. Neste caso, (1) indica a página visualizada e (3) o número total de páginas.




É possível ter directamente acesso à página escolhida.

- Introduza primeiro o número do assunto ou da rubrica que contém páginas.
- Carregue em seguida na tecla .
- ▷ A zona de visualização das páginas é substituída por 4 pequenos pontos (em cima à esquerda).
- Introduza o número da página pretendida utilizando 4 algarismos (em vez de 3). Exemplo : 0002 para a página 2/3.
- ▷ A página seleccionada é visualizada.
- Carregue de novo na tecla  para voltar a página corrente.


(info. estação)	Hora
PREVISÕES METEO :	1/3
Segunda-feira :	sol
Terça-feira :	sol
etc ..	

0002 (info. estação)	Hora
	2/3

## Parar a alternância das páginas




- Carregue na tecla  para parar a alternância das páginas
- ▷ A indicação  aparece na linha de informação. As informações da página não serão mais actualizadas.
- Carregue de novo na tecla  para retomar a alternância das páginas.

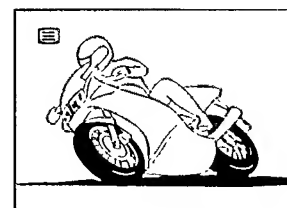


 (info. estação)	Hora
	2/3



## Paragem provisória do teletexto

Esta função permite esperar quando as buscas de páginas são longas.

- Carregue na tecla .
- ▷ As emissões da estação de televisão reaparecem no ecrã. A indicação  mostra que continua no modo teletexto.
- Carregue de novo na tecla  para voltar a encontrar o assunto que tinha deixado.



## Sobreposição do teletexto na imagem



- Carregue na tecla .
- ▷ A página do teletexto sobrepõe-se ao programa de televisão.
- Carregue de novo na tecla  para retirar a sobreposição.



P100 (info. estação)	Hora
SUMÁRIO :	
METEO .....	200
NOTÍCIAS .....	250
CINEMA .....	300
DESPORTO .....	400
JOGOS .....	500
BOLSA .....	

## Informações escondidas

Certas páginas contêm informações escondidas, como por exemplo, soluções de jogos ou respostas a perguntas.




- Carregue em .
- ▷ As informações escondidas aparecem.
- Carregue de novo na tecla  para fazer desaparecer as informações escondidas.



P100 (info. estação)	Hora
SOMÁRIO :	
METEO .....	200
NOTÍCIAS .....	200

## Ampliação de uma página

Esta função permite facilitar a leitura quando você está longe do seu televisor.

- Carregue uma vez em .
- ▷ A metade superior da página é ampliada.
- Carregue uma segunda vez na tecla  para visualizar a parte inferior da página.
- Carregue de novo na tecla  para restabelecer a dimensão normal.



CINEMA .....	250
DESPORTO .....	300
JOGOS .....	400
BOLSA .....	500



## Conexão de outros aparelhos

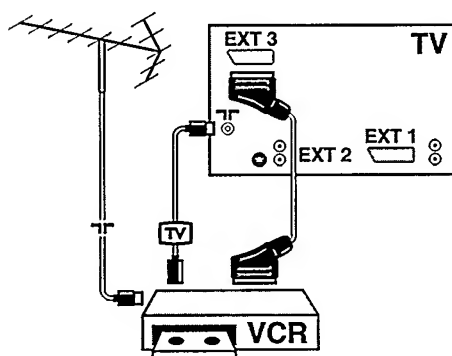
Este televisor está equipado com duas tomadas euroconectores para permitir a conexão de uma vasta gama de equipamentos periféricos. Este capítulo ajuda-lo-á a efectuar as diversas conexões.

A tomada EXT1 possui as entradas RVB.

Quando dois aparelhos são conectados simultaneamente, a tomada EXT1 é prioritária em relação à tomada EXT3.

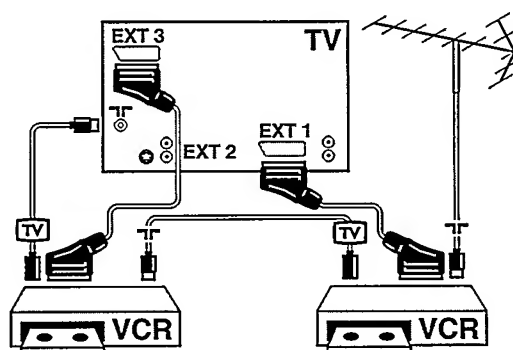
### Vídeogravador

Se tiver um vídeogravador :



S-VHS, Hi-8, VHS, 8 mm

... ou dois vídeogravadores :



S-VHS, Hi-8, VHS, 8 mm

VHS, 8 mm

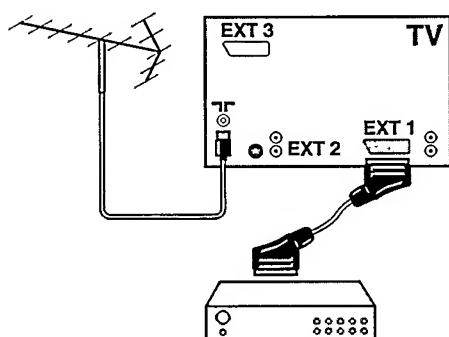
Se o seu vídeogravador não possuir tomada euroconector (ou se esta já for utilizada por um outro aparelho), só é possível a ligação da antena.

O seu vídeogravador é então "visto" pelo seu televisor como sendo uma estação TV. Deve neste caso procurar o sinal de teste do seu vídeogravador e atribui-lhe um número de programa (por exemplo a estação 0). Consulte o capítulo memorização manual (pág. 3).

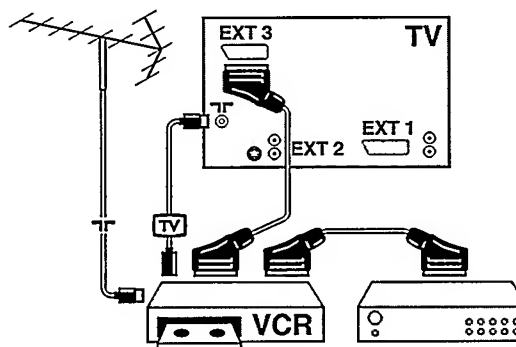
Consulte também o manual do seu vídeogravador a propósito do sinal de teste.

### Descodificador, receptor satélite

descodificador /  
receptor satélite unicamente :



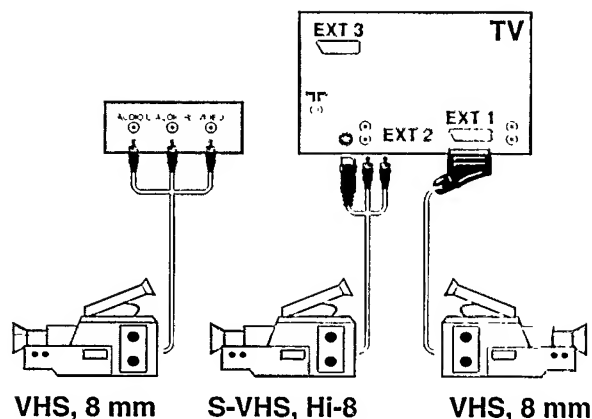
... mais um vídeogravador :



## Câmara de vídeo

Consoante o tipo da câmara de vídeo, faça uma das seguintes ligações :

*Para uma câmara de vídeo VHS ou 8 mm, pode utilizar indiferentemente a tomada EXT1, EXT3 ou as tomadas AUDIO / VIDEO / S-VHS situada na face frontal do televisor (não utilizar simultaneamente a tomada EXT1 e as tomadas AUDIO / VIDEO / S-VHS).*

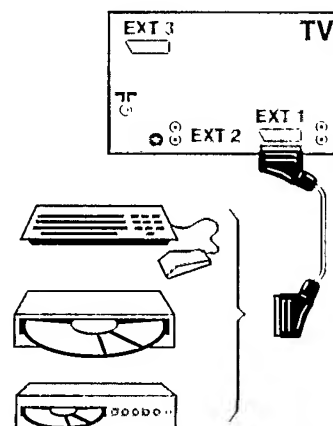


## Jogos - computador, Disco Compacto vídeo, CDI

Faça a seguinte ligação :

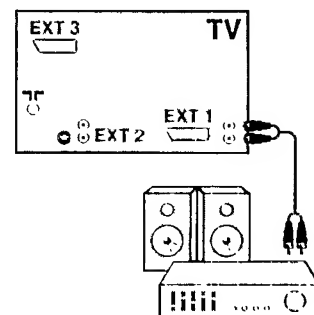
Se possuir alguns destes aparelhos, pode utilizar igualmente a tomada EXT3.

*Para obter uma melhor qualidade, ligue prioritariamente à tomada EXT1 o aparelho que emite sinais RVB (computador, jogos, CDI). Consulte o manual do aparelho para conhecer os sinais de saída.*



## Amplificador

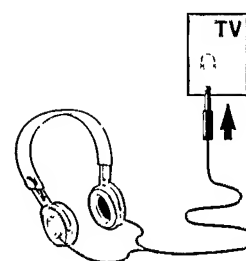
Se pretender melhorar o conforto de audição, é possível ligar o televisor ao amplificador da sua instalação Hifi. Utilize o cabo de ligação áudio e ligue as tomadas "L" e "R" do televisor a uma entrada "ÁUDIO IN" "L" e "R" do amplificador.





## Auscultador

A tomada de auscultador encontra-se na face frontal do televisor. Quando o auscultador é ligado, os altifalantes ficam desligados.

*A impedância do auscultador deve estar compreendida entre 8 e 600 Ohms.*



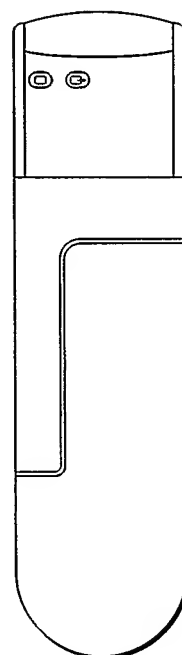
## Seleção dos aparelhos conectados

- Ligue o seu televisor e o aparelho conectado.
- Selecione a fonte de entrada correspondente ao aparelho conectado carregando várias vezes na tecla .
- ▷ A indicação **EXT1**, **EXT2** ou **EXT3** aparece brevemente no ecrã e a imagem correspondente é reproduzida.
- Para voltar à imagem de televisão, carregue na tecla .

*A maioria dos aparelhos realizam eles próprios a comutação (descodificador, videogravador,...).*

### Para os aparelhos ligados unicamente com o cabo de antena :

- Seleccione com o telecomando o número da estação que atribuiu ao aparelho ligado.
- Ligue o aparelho e se necessário comute o aparelho para a posição "TV/VIDEO" ou "AU" (ver o seu manual).
- ▷ A imagem do aparelho é reproduzida.
- Para voltar à imagem de televisão, apague o aparelho conectado (ou desactive a posição "TV/VIDEO" ou "AU") e carregue na tecla da estação pretendida.

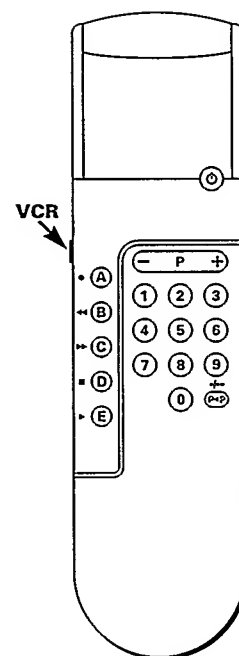


## Utilização do videogravador com o telecomando

O telecomando do seu televisor foi concebido para que possa comandar todos os videogravadores recentes da nossa gama e um grande número de videogravadores vendidos no comércio.

Para utilizar as funções do telecomando :

- Carregue simultaneamente nas teclas VCR e :
  - **A** : gravação,
  - ◀◀ **B** : rebobinagem rápida,
  - ▶▶ **C** : avanço rápido,
  - **D** : paragem,
  - ▶ **E** : leitura,
  - /- **P<P** : modo 1 ou 2 algarismos para os canais do videogravador.
  - 0/9, -P+** : selecção das estações do videogravador,
  - ⏻ : colocação em vigilância.






# Conselho

## Má imagem


As causas de uma imagem de má qualidade podem ser as seguintes :

A antena recebe parasitas ou está mal orientada em relação ao emissor.  
A proximidade de uma montanha ou de edifícios altos pode ser a causa de imagem desdobrada, de eco ou de sombras. Neste caso, modifique a orientação da antena exterior. Verifique se a sua estação está bem regulada ou afine o ajuste : ver "procura de uma estação" (pág. 4).  
A luminosidade ou o contraste estão desregulados ? Carregue na tecla verde **PP** ou recomece a regulação.

## Ausência de imagem

A ficha da antena está desligada da tomada de antena ?  
A sua antena permite receber as emissões nesta banda de frequências ?  
O aparelho ligado ao televisor está em funcionamento ( há uma cassete ?)  
Não seleccionou o bom aparelho com o telecomando (  ), recomece ou carregue em .  
Ficou em modo teletexto ? Carregue na tecla .

## Ausência de som

A tecla silêncio  foi utilizada ?  
O auscultador permaneceu ligado ?  
Só funciona um altifalante ? A balance está desregulada (ver o menu som).

## Telecomando

O televisor não reage ao telecomando :  
A luz laranja do televisor não pisca ? Substitua as pilhas.  
A célula infravermelhos do televisor não está tapada por um objecto ?

## Menu

Não escolheu o menu que queria? Carregue na tecla **MENU** para suprimir o menu visualizado, e depois recomece.  
Os menus aparecem automaticamente, uns a seguir aos outros :  
o televisor está em modo "demonstração", carregue em **MENU** para interromper.  
Os menus aparecem em língua estrangeira ?  
Recomece a selecção da língua no menu instalação (pág. 3).

## Continua a não obter resultados ?

Se não obtiver resultados ou se um dos sintomas abaixo indicados aparecer, consulte o serviço após venda do seu revendedor :  
Uma linha horizontal branca aparece através do ecrã.  
A luz do seu televisor pisca mesmo quando não se utiliza o telecomando.

**Nunca tente reparar você próprio o seu televisor.**

# Índice

Amplificador .....	16
anomalia .....	18
antena .....	2-17
auscultador .....	16
avaría .....	18
Canal .....	4
chamada menu .....	2-9
colocação em funcionamento.....	2
compressão da imagem .....	9
conexão.....	15
Demonstração .....	5
descodificador .....	15
disco compacto vídeo e compacto disco interactivo (CDV, CDI).....	16
Euroconector (tomada).....	15
EXT1, 2 e 3.....	15
Frequência (brilho, cor, contraste).....	9
Jogos (ligação).....	15
Língua de audição (emissão bilíngue) .....	8
língua dos menus.....	3
luz .....	2
Memorização automática das estações .....	5
memorização das estações .....	4
memorização manual das estações .....	3
País .....	3-8
palavra/música .....	8
paragem.....	6
pilhas .....	2
procura de estação .....	4-5
Regulação fina de um emissor .....	4
regulações personalizadas.....	6-11
S-VHS / Hi-8 .....	16
selecção das estações.....	6
selecção dos aparelhos conectados .....	17
som (graves, agudos, balance, espacial) .....	10
sortear estações .....	5
Telecomando .....	2
telecomando (comando vídeogravador).....	17
teletexto .....	13
tensão rede eléctrica.....	2
Vários .....	11
vigilância.....	8
visualização número de estação.....	11
volume .....	8



# Table of TV frequencies.

## Frequenztabelle der Fernsehsender.

## Liste des fréquences des émetteurs.

## Frequentietabel TV-Zenders.

## Tabella delle frequenze delle trasmissioni.

## Lista de las frecuencias de las emisoras.

## Lista das frequências dos emissores.

## Liste over TV sanderne.

## Tabell over TV-frekvenser.

# Tabell över TV-frekvenser.

## TV-taajuustaulukko.

## Κατάλογος συχνοτήτων πομπών.

## Список частот передатчиков.

## A televízió-adóállomások frekvenciáinak a listája.

## Lista częstotliwości stacji nadawczych.

## Seznam frekvenčních pásem vysílači.

## Zoznam frekvenčných pásiem vysílačov.

EUROPE	
CHANNEL	FREQ (MHz)
E2	48.25
E3	55.25
E4	62.25
E5	75.25
E6	82.25
E7	89.25
E8	96.25
E9	103.25
E10	110.25
E11	117.25
E12	124.25
S1	131.25
S2	138.25
S3	145.25
S4	152.25
S5	159.25
S6	166.25
S7	173.25
S8	180.25
S9	187.25
S10	194.25
S11	201.25
S12	208.25
S13	215.25
S14	222.25
S15	229.25
S16	236.25
S17	243.25
S18	250.25
S19	257.25
S20	264.25
H1	271.25
H2	278.25
H3	285.25
H4	292.25
H5	299.25
H6	306.25
H7	313.25
H8	320.25
H9	327.25
H10	334.25
H11	341.25
H12	348.25
H13	355.25
H14	362.25
H15	369.25
H16	376.25
H17	383.25
H18	390.25
H19	397.25
21	404.25
22	411.25
23	418.25
24	425.25
25	432.25
26	439.25
27	446.25
28	453.25
29	460.25
30	467.25
31	474.25
32	481.25
33	488.25
34	495.25
35	502.25
36	509.25
37	516.25
38	523.25
39	530.25
40	537.25
41	544.25
42	551.25
43	558.25
44	565.25
45	572.25
46	579.25
47	586.25
48	593.25
49	600.25
50	607.25
51	614.25
52	621.25
53	628.25
54	635.25
55	642.25
56	649.25
57	656.25
58	663.25
59	670.25
60	677.25
61	684.25
62	691.25
63	698.25
64	705.25
65	712.25
66	719.25
67	726.25
68	733.25
69	740.25

EASTERN EUROPE	
CANAL	FREQ (MHz)
R1	49.75
R2	56.75
R3	63.75
R4	70.75
R5	77.75
R6	84.75
R7	91.75
R8	98.75
R9	105.75
R10	112.75
R11	119.75
R12	126.75
S1	133.75
S2	140.75
S3	147.75
S4	154.75
S5	161.75
S6	168.75
S7	175.75
S8	182.75
S9	189.75
S10	196.75
S11	203.75
S12	210.75
S13	217.75
S14	224.75
S15	231.75
S16	238.75
S17	245.75
S18	252.75
S19	259.75
S20	266.75
H1	273.75
H2	280.75
H3	287.75
H4	294.75
H5	301.75
H6	308.75
H7	315.75
H8	322.75
H9	329.75
H10	336.75
H11	343.75
H12	350.75
H13	357.75
H14	364.75
H15	371.75
H16	378.75
H17	385.75
H18	392.75
H19	399.75
21	406.75
22	413.75
23	420.75
24	427.75
25	434.75
26	441.75
27	448.75
28	455.75
29	462.75
30	469.75
31	476.75
32	483.75
33	490.75
34	497.75
35	504.75
36	511.75
37	518.75
38	525.75
39	532.75
40	539.75
41	546.75
42	553.75
43	560.75
44	567.75
45	574.75
46	581.75
47	588.75
48	595.75
49	602.75
50	609.75
51	616.75
52	623.75
53	630.75
54	637.75
55	644.75
56	651.75
57	658.75
58	665.75
59	672.75
60	679.75
61	686.75
62	693.75
63	700.75
64	707.75
65	714.75
66	721.75
67	728.75
68	735.75
69	742.75

FRANCE	
CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	76.00
6	84.00
7	192.00
8	200.00
9	208.00
10	216.00
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	847.25
69	855.25

ITALY	
CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25
S1	105.25
S2	112.25
S3	119.25
S4	126.25
S5	133.25
S6	140.25
S7	147.25
S8	154.25
S9	161.25
S10	168.25
S11	231.25
S12	238.25
S13	245.25
S14	252.25
S15	259.25
S16	266.25
S17	273.25
S18	280.25
S19	287.25
S20	294.25
H1	303.25
H2	311.25
H3	319.25
H4	327.25
H5	335.25
H6	343.25
H7	351.25
H8	359.25
H9	367.25
H10	375.25
H11	383.25
H12	391.25
H13	399.25
H14	407.25
H15	415.25
H16	423.25
H17	431.25
H18	439.25
H19	447.25
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	687.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	847.25
69	855.25

# GB

The frequencies used by a cable company may differ from the frequencies on the table. Consult your cable company or your dealer for detailed information.

# D

In Kabelfernsehanlagen können Abweichungen von den in den Frequenztabelle aufgeführten Frequenzen vorkommen. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder Ihre Kabelfernsehgesellschaft, die Ihnen die zutreffenden Frequenzen mitteilt.

# F

Les fréquences utilisées par une société de télédistribution peuvent être différentes de celles sur la liste des fréquences. Consultez votre société de télédistribution ou votre revendeur pour des informations plus détaillées.

# NL

De frequenties die gebruikt worden door een kabelmaatschappij kunnen verschillen van deze op de tabel. Raadpleeg uw kabelexploitant of uw handelaar voor meer informatie.

# I

Le frequenze usate per una società di teledistribuzione possono essere differenti di quelle nella tabella. Consultate la società di teledistribuzione o il vostro rivenditore per informazione specifica.

# E

Las frecuencias utilizadas por las empresas de distribución de señal por cable, pueden ser diferentes de las que se encuentran en esta tabla. Consulte con su compañía de distribución de televisión por cable o con su distribuidor para que le proporcionen una información más detallada.

# P

As frequências utilizadas por uma sociedade de teledistribuição podem ser diferentes das indicadas na lista de frequências. Consultar a sociedade de teledistribuição ou o vendedor para informações mais detalhadas.

# DK

Frekvenser benyttet af kabel operatorer kan være afvigende fra disse, kontakt deres kabel operator eller forhandler for nærmere information.

# N

Frekvensene som benyttes på et kabelnett kan avvike fra de som er oppført i tabellen. Kontakt ditt kabel-TV selskap eller din forhandler for nærmere opplysninger.

# S

Frekvenserna som används i kabel-TV-näten kan avvika från frekvenserna i tabellen. Kontakta ditt kabel-TV-bolag eller din radiohandlare för vidare information.

# SF

Kaapeliyhtiöiden käyttämät taajuudet voivat poiketa taulukossa olevista taajuuksista. Tarkat tiedot saat kaapeliyhtiöstä tai myyjältä.

# GR

Οι συχνότητες που χρησιμοποιούνται από μια εταιρεία τηλεμετάδοσης είναι δυνατόν να είναι διαφορετικές από αυτές που περιέχει ο κατάλογος. (Συμβουλευθείτε την εταιρεία τηλεμετάδοσης ή τον πωλητή για λεπτομερέστερες πληροφορίες).

# CEI

Частоты на которых передаёт телекомпания могут отличаться от частот на данной таблице. (Обратитесь к Вашей телекомпании или Вашему продавцу за дополнительной информацией).

# H

Egy televízió-adóállomás sugárzásához használt frekvenciatarományai lehetnek a táblázatban közöltől eltérőek is. (Abban az esetben, ha bővebb információkra van szüksége, forduljon az eladóhoz.)

# PL

Operator sieci telewizyjnej może stosować inne częstotliwości, niż te, które figurują na tablicy (bardziej szczegółowych informacji na ten temat zasięgnąć u operatora lub sprzedawcy).

# CZ

Frekvence používané některými televizními společnostmi se mohou lišit od údajů uvedených v tomto seznamu. Informujte se blíže u příslušné společnosti nebo v prodejně, kde jste televizor koupili.

# SK

Frekvencie používané niektorými spoločnosťami televízneho prenosu sa môžu líšiť od údajov uvedených v tomto zozname. Informujte sa bližšie u príslušnej spoločnosti alebo v predajni, kde ste televízor kúpili.

